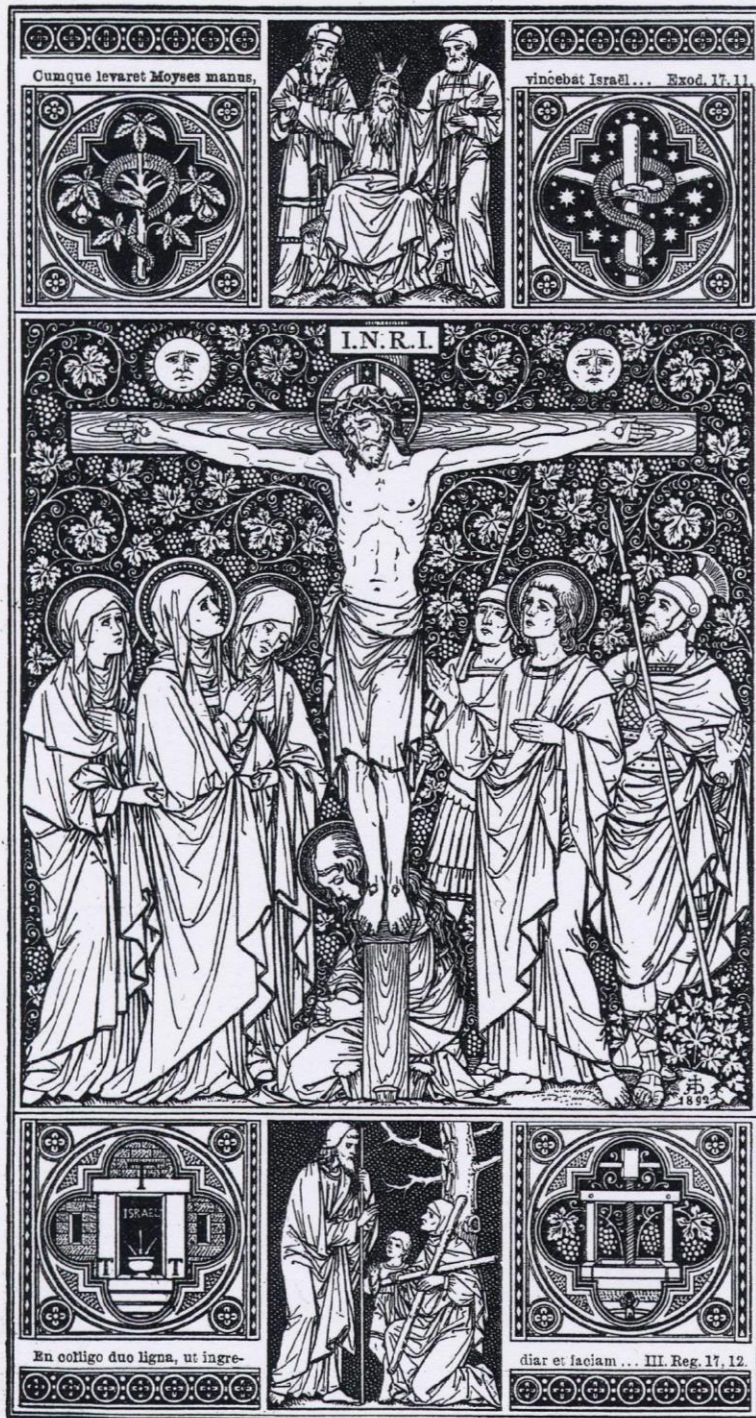


NATIVITY CATHOLIC CHURCH



THE SACRED PASCHAL TRIDUUM 2022

THE SACRED PASCHAL TRIDUUM

EL SANTO TRIDUO PASCUAL



Thursday of the Lord's Supper: Evening Mass
Jueves Santo: Misa Vespertina de la Cena del Señor

3

Friday of the Passion of the Lord

23

The Easter Vigil in the Holy Night

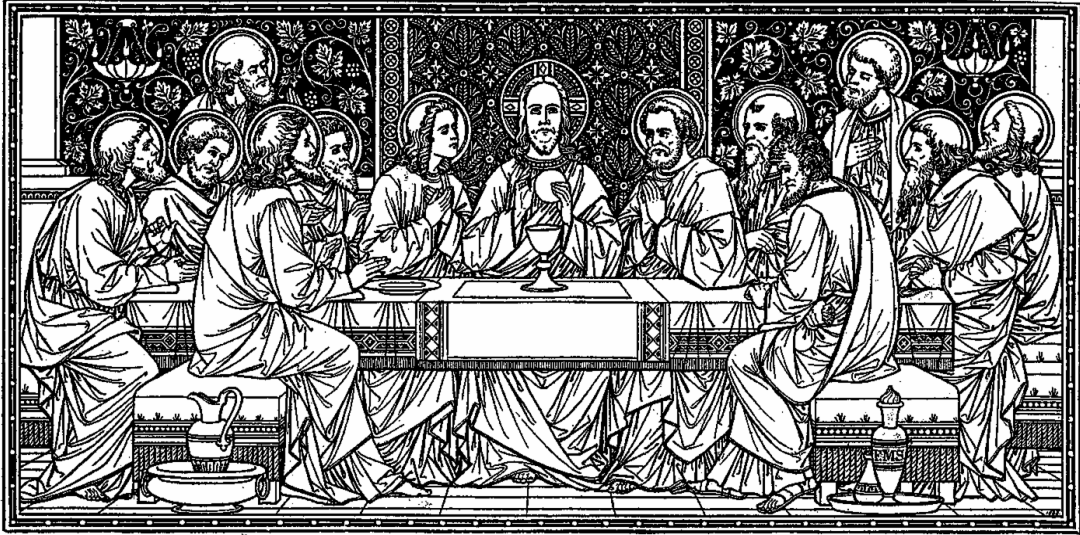
27

Guidelines for the Reception of Holy Communion

39

The liturgies of Sacred Paschal Triduum are the most solemn and sacred events of the entire Church year. In order to preserve the solemnity of these events, please switch off all cellular phones and electronic devices before each liturgy.

THURSDAY OF THE LORD'S SUPPER
EVENING MASS
JUEVES SANTO
MISA DE LA CENA DEL SEÑOR



APRIL 14, 2022
7:30 P.M.

PRELUDES

PRELUDIOS

Ven al Banquete/Come to the Feast

HURD & MORIARTY

Refrain

Bilingual *Ven, ven al ban-que - te. Ven a la fies-ta de Dios.*
 Spanish *Ven, ven al ban-que - te. Ven a la fies-ta de Dios.*
 English Come, come to the ban - quet. Come, ___ come to the feast.

Here the hun-gry find plen - ty, here the thirst-y shall drink. ___
Los que tie - nen ham - bre y sed se - rán ___ sa - cia - dos.
 Here the hun-gry find plen - ty, here the thirst-y shall drink, ___

Ven a la ce - na de Cris - to, come ___ to ___ the feast.
Ven a la ce - na de Cris - to, *ven a la fies-ta de Dios.*
 here at the sup - per of Je - sus, come ___ to ___ the feast.

feast, come ___ to ___ the feast.
Dios, ven a la fies - ta de Dios.
 feast, come ___ to ___ the feast.

1. Like the child whose fish-es and loaves fed the mul - ti -
¿Quién le pue - de dar de co - mer a la mul - ti -
 2. 'Til the seed is giv-en to earth, it is just one
Hay que dar - se a ___ mo - rir pa - ra co - se -
 3. In the strang - er by ___ our side, in the least and
Los de - sam - pa - ra - dos ven - drán a par - tir el

1. tude, in the Lord the lit - tle we have,
tud? Con Je - sús, al com - par - tir lo
 2. grain; but once sown its death brings new birth, the
char, las se - mi - llas de li - ber - tad y
 3. last, in the thirst for jus - tice we share,
pan y ve - rán su dig - ni - dad de

1. bro - ken and shared, be - comes a - bun - dant food.
po - co que hay, re - ci - bi - mos ple - ni - tud.
 2. har - vest is rich; what's lost is raised a - gain.
re - su - rrec - ción, la pro - me - sa de vi - vir.
 3. Christ ___ is here in the break - ing of the bread.
nue - vo en Je - sús, Sal - va - dor y Buen Pas - tor.

Text: Bob Hurd, Pia Moriarty and Jaime Cortez. Text and music © 1994, Bob Hurd and Pia Moriarty.
 Published by OCP. All rights reserved.

Somos el Cuerpo de Cristo/We Are the Body of Christ

CORTEZ

Refrain: All

So-mos el cuer-po de Cris-to. We are the bod-y of
So-mos el cuer-po de Cris-to. We are the bod-y of

Christ. He-mos o - í - do el lla - ma - do; we've an - swered
Christ. Tra - e - mos su san - to men - sa - je. We come to

"Yes," to the call of the Lord.
bring the good news to the world. 3. Que world.

Verses

1. Dios vie-ne al mun-do a tra - vés de no-so-tros.
mun-do a cum-plir la mi-sión de la J-gle-sia,
2. Ca - da per - so - na es par-te del rei-no;
To - das las ra - zas que ha-bi-tan la tie-rra,
3. nues-tras ac - cio - nes re - fle-jen jus-ti - cia;
Va - mos al mun-do a cui - dar su re-ba - ño.

1-3. Cris-to. 1. God is re-vealed when we love one an-oth - er.
Bring-ing the light of God's mer-cy to oth - ers,
2. Put - ting a stop to all dis-crim - i - na - tion,
All are in - vit - ed to feast in the ban-quet.
3. Stop-ping a - buse and re - liev-ing the hun-gry,
Serv-ing each oth - er we build up the king-dom;

1-3. We are the bod-y of Christ. 1. Al
2. Christ.
3.

Text: Jaime Cortez and Bob Hurd. Text and music © 1994, Jaime Cortez.
Published by OCP. All rights reserved.

SIGN OF THE CROSS AND GREETING

Priest: The grace of our Lord Jesus Christ,
and the love of God,
and the communion of the Holy Spirit
be with you all.

All: And with your Spirit.

SIGNO DE LA CRUZ Y SALUDO

Sacerdote: La gracia de nuestro Señor Jesucristo,
el amor de Dios Padre
y la comunión del Espíritu Santo
Estén con todos vosotros.

Todos: Y con tu espíritu.

PENITENTIAL ACT

All: I confess to almighty God
and to you, my brothers and sisters,
that I have greatly sinned
in my thoughts and in my words,
in what I have done
and in what I have failed to do,
**And, striking their breast, they say:*
through my fault, through my fault,
through my most grievous fault;
therefore I ask blessed Mary ever-Virgin,
all the Angels and Saints,
and you, my brothers and sisters,
to pray for me to the Lord our God.

Priest: May almighty God have mercy on us,
forgive us our sins,
and bring us to everlasting life.

All: Amen.

ACTO PENITENCIAL

Todos: Yo confieso ante Dios todopoderoso
y ante vosotros, hermanos,
que he pecado mucho
de pensamiento, palabra,
obra y omisión;

**Y, golpeándose el pecho, dicen:*
por mi culpa, por me culpa,
por mi gran culpa.
Por eso ruego a santa María, siempre Virgen,
a los Angeles, a los Santos
y a vosotros, hermanos,
que intercedáis por mí ante Dios, nuestro Señor.

Sacerdote: Dios todopoderoso tenga misericordia
de nosotros, perdone nuestros pecados
y nos lleve a la Vida eterna.

Todos: Amén.

Kyrie

MASS XVI, CHANT, MODE III

*Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy.
Señor, ten piedad. Cristo, ten piedad. Señor, ten piedad.*

Ký-ri - e e - lé - i - son. Ký-ri - e e - lé - i - son.
Chri - ste e - lé - i - son. Chri - ste e - lé - i - son.
Ký-ri - e e - lé - i - son. Ký-ri - e e - lé - i - son.

GLORIA IN EXCELSIS
Mass of Christ the Savior

GLORIA A DIOS
SCHUTTE

Text © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Music © 2007, 2009, Daniel L. Schutte.
Published by OCP. All rights reserved.

*Glory to God in the highest,
and on earth peace to people of good will.
We praise you, we bless you, we adore you,
we glorify you, we give you thanks for your great glory,
Lord God, heavenly King, O God, almighty Father.
Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sins of the world, have mercy on us;
you take away the sins of the world, receive our prayer;
you are seated at the right hand of the Father,
have mercy on us.
For you alone are the Holy One, you alone are the Lord,
you alone are the Most High, Jesus Christ,
with the Holy Spirit, in the glory of God the Father.
Amen.*

*Gloria a Dios en el Cielo,
y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.
Por tu inmensa Gloria te alabamos, te bendecimos,
te adoramos, te glorificamos, te damos gracias.
Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.
Señor Hijo único, Jesucristo, Señor Dios,
Cordero de Dios, Hijo del Padre:
Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros;
tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica;
tú que estás sentado a la derecha del Padre,
ten piedad de nosotros:
porque sólo tú Señor,
sólo tú Altísimo, Jesucristo,
con el Espíritu Santo en la Gloria de Dios Padre.
Amén.*

COLLECT

*O God, who have called us to participate
in this most sacred Supper,
in which your Only Begotten Son,
when about to hand himself over to death,
entrusted to the Church a sacrifice new for all eternity,
the banquet of his love, grant, we pray,
that we may draw from so great a mystery,
the fullness of charity and of life.
Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and
reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
one God, for ever and ever. Amen.*

ORACIÓN DE COLECTA

*Dios nuestro, que nos has reunido
aquí a compartir en la cena, en la cual tu Hijo único,
antes de entregarse a la muerte,
confió a la Iglesia sacrificio nuevo y eterno,
el sacramento de su amor, concédenos alcanzar
por la participación en este sacramento,
la plenitud de amor y de la vida.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo y
es Dios por los siglos de los siglos. Amén.*

✠LITURGY OF THE WORD ✠
✠LITURGIA DE LA PALABRA ✠

FIRST READING

PRIMERA LECTURA

Proclaimed in English

The Lord instructs Moses and Aaron regarding the Passover meal.

Lectura del libro del Éxodo

En aquellos días, el Señor les dijo a Moisés y a Aarón en tierra de Egipto: “Este mes será para ustedes el primero de todos los meses y el principio del año. Díganle a toda la comunidad de Israel: ‘El día diez de este mes, tomara cada uno un cordero por familia, uno por casa. Si la familia

SIT

EXODUS 12:1-8, 11-14

ÉXODO 12:1-8, 11-14

Proclamado en Inglés

es demasiado pequeña para comérselo, que se junte con los vecinos y elija un cordero adecuado al número de personas y a la cantidad que cada cual pueda comer. Será un animal sin defecto, macho, de un año, cordero o cabrito. Lo guardarán hasta el día catorce del mes, cuando toda la comunidad de los hijos de Israel lo inmolará al atardecer. Tomarán la sangre y rociarán las dos jambas y el dintel de la puerta de la casa donde vayan a comer el cordero. Esa noche comerán la carne, asada a fuego; comerán panes sin levadura y hierbas amargas. Comerán así: con la cintura ceñida, las sandalias en los pies, un bastón en la mano y a toda prisa, porque es la Pascua, es decir, el paso del Señor. Yo pasare esa noche por la tierra de Egipto y heriré a todos los primogénitos del país de Egipto, desde los hombres hasta los ganados. Castigaré a todos los dioses de Egipto, yo, el Señor. La sangre les servirá de señal en las casas donde habitan ustedes. Cuando yo vea la sangre, pasare de largo y no habrá entre ustedes plaga exterminadora, cuando hiera yo la tierra de Egipto. Ese día será para ustedes un memorial y lo celebrarán como fiesta en honor del Señor. De generación en generación celebrarán esta festividad, como institución perpetua.”

Lector: The word of the Lord.

Palabra de Dios.

Todos: Thanks be to God.

Te alabamos, Señor.

RESPONSORIAL PSALM

PSALM 116:12-13, 15-16BC, 17-18

SALMO RESPONSORIAL

SALMO 116:12-13, 15-16BC, 17-18



℟. Our bless-ing-cup is a com-mun - ion with the Blood of Christ.

Text © 1969, 1981, 1997, ICEL. All rights reserved. Used with permission.

Music: Owen Alstott, © 1977, 1990, OCP. All rights reserved.

SECOND READING

1 CORINTHIANS 11:23-26

SEGUNDA LECTURA

1 CORINTIOS 11:23-26

Proclaimed in Spanish

Proclamado en Español

Paul recounted the tradition of the Lord's Supper.

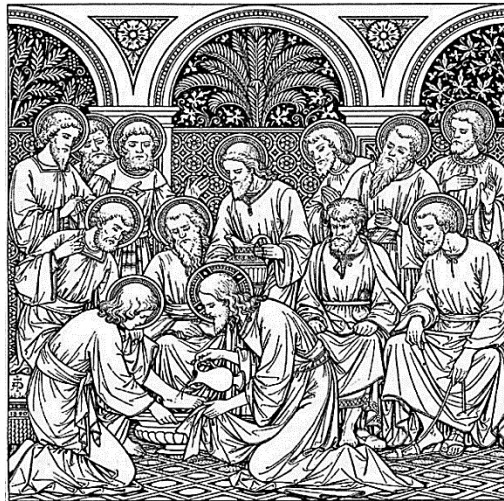
Brothers and sisters: I received from the Lord what I also handed on to you, that the Lord Jesus, on the night he was handed over, took bread, and, after he had given thanks, broke it and said, "This is my body that is for you. Do this in remembrance of me." In the same way also the cup, after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me." For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the death of the Lord until he comes.

Lector: Palabra de Dios.

The word of the Lord.

All: Te alabamos, Señor.

Thanks be to God.



✠ THE WASHING OF FEET ✠
 ✠ LAVATORIO DE LOS PIES ✠

MUSIC DURING THE WASHING OF FEET

MUSICA DURANTE EL LAVATORIO DE LOS PIES

The Servant Song

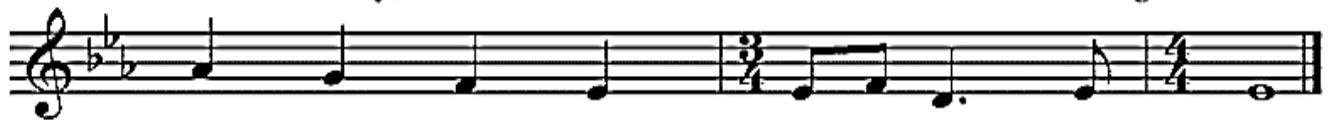
GILLARD



1., 6. Will you let me be your ser - vant, Let me be as
 2. We are pil - grims on a jour - ney, We are trav - 'lers
 3. I will hold the Christ-light for you In the night-time
 4. I will weep when you are weep-ing; When you laugh I'll
 5. When we sing to God in heav - en We shall find such



Christ to you; Pray that I may have the grace to
 on the road; We are here to help each oth - er
 of your fear; I will hold my hand out to you,
 laugh with you. I will share your joy and sor - row
 har - mo - ny, Born of all we've known to - geth - er



Let you be my ser - - - vant, too.
 Walk the mile and bear _____ the load.
 Speak the peace you long _____ to hear.
 'Til we've seen this jour - - - ney through.
 Of Christ's love and ag - - - o - ny.

Jesu, Jesu, Fill Us with Your Love

CHEREPONI

Refrain

Je - su Je - su fill us with your love, show
us how to serve the neigh - bors we have from you.

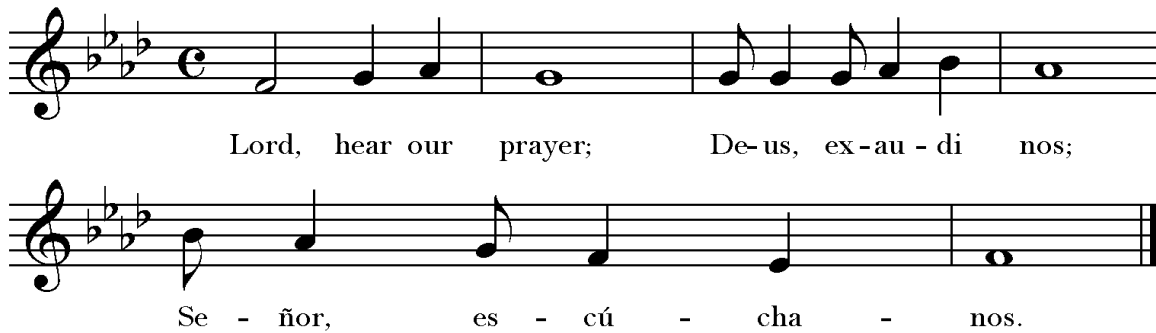
Verses

1. Kneels at the feet of his friends,
2. Neigh - bors are rich and poor,
3. These are the ones we should serve,
4. Kneel at the feet of our friends,
Si - lent - ly wash - es their feet,
Neigh - bors are black and white,
These are the ones we should love.
Si - lent - ly wash - ing their feet,

Mas - ter who pours out him - self for them.
Neigh - bors are near and far a - way.
All are neigh - bors to us and you.
This is the way we should live with you.

Text: Tom Colvin, b.1925
Tune: CHEREPONI, Irregular; Ghana folk song; adapt. Tom Colvin, b.1925; acc. by Jane M. Marshall, b.1924
© 1969, Hope Publishing Co.





*For the Church, the household of faith redeemed by the Blood of the Lamb, may she celebrate these three days as a festival of deliverance and new life. We pray to the Lord. **R/.***

*Por el mundo, al cual Dios amó suficiente para mandar a Su único Hijo, para que el Espíritu Santo ate juntas a todas las personas en amor del uno por el otro y por Dios. Roguemos al Señor. **R/.***

*For those soon to be baptized into Christ's paschal mystery, may their death in those saving waters give them a full share in the risen life of Christ. We pray to the Lord. **R/.***

*Por aquellos que ya son uno con nosotros en el Bautismo y que pronto participarán en la plenitud de nuestra fe, para que sus viajes a través de los Sacramentos Pascuales les traigan un sentido profundo de la presencia de Dios en sus vidas. **R/.***

*For those whose works of charity and ministry in this community fulfill Christ's example of humility and service, may Christ's gift of Eucharist sustain their gift of love to others. We pray to the Lord. **R/.***

*Por nuestros sacerdotes, ordenados para presidir en el altar el sacrificio y la cena de Cristo, para que ellos puedan cumplir el amor que celebran en estos misterios a través de unas vidas de sacrificio. Roguemos al Señor. **R/.***

*For all of us gathered here for this celebration, may our joy and hope in Christ strengthen us for the work in Christ which lies ahead. We pray to the Lord. **R/.***

*Por los miembros de nuestra comunidad que están enfermos, o con dolor, que están afligidos, o sufriendo en alguna forma, para que Dios los fortalezca y les dé paz a través de Su Espíritu; y por aquellos que han muerto, para que ellos puedan regocijarse para siempre en la fiesta eterna del cordero en el cielo. Roguemos al Señor. **R/.***



✠ LITURGY OF THE EUCHARIST ✠
✠ LITURGIA EUCARÍSTICA ✠

SIT

PREPARATION OF THE GIFTS

PREPARACIÓN DEL ALTAR Y DE LAS OFRENDAS

Donde Hay Caridad

MADURGA

Don-de hay ca-ri - dad y a - mor, a - lli es -
tá el Se - ñor, a - lli es - tá el Se - ñor.

1. Una sala y una mesa,
una copa, vino y pan,
los hermanos compartiendo
en amor y en unidad.
Nos reúne la presencia
y el recuerdo del Señor;
celebramos su memoria
y la entrega de su amor.
2. Invitados a la mesa
del banquete del Señor,
recordamos su mandato
de vivir en el amor.

- Comulgamos en el Cuerpo
y en la Sangre que Él nos da;
y también en el hermano,
si lo amamos de verdad.
3. Este pan que da la vida
y este cáliz de salud
nos reúnen a los hermanos
en el nombre de Jesús.
Anunciamos su memoria,
celebramos su pasión,
el misterio de su muerte
y de su resurrección.

© 1979, Joaquín Madurga y San Pablo Comunicación, SSP. Derechos reservados.
Administradora exclusiva en EE. UU.: OCP Publications.

PRAYER OVER THE OFFERINGS

ORACION SOBRE LAS OFRENDAS

Priest: Pray, brethren, that my sacrifice
and yours may be acceptable to God,
the almighty Father.

Sacerdote: Oren, hermanos, para que este sacrificio
mío y de ustedes, sea agradable a Dios,
Padre todopoderoso. **STAND**

All: **May the Lord accept the sacrifice
at your hands for the praise and glory
of his name, for our good,
and the good of all his holy Church.**

Todos: **El Señor reciba de tus manos este sacrificio
para alabanza y gloria de su nombre,
para nuestro bien
y el de toda su santa Iglesia.**

*Grant us, O Lord, we pray,
that we may participate worthily in these mysteries,
for whenever the memorial of this sacrifice is celebrated
the work of our redemption is accomplished.
Through Christ our Lord. Amen.*

*Concédenos, Señor,
participar dignamente en estos santos misterios,
porque cada vez que celebramos
el memorial de la muerte de tu Hijo,
se realiza la obra de nuestra redención.
Por Jesucristo, nuestro Señor. Amén.*

EUCCHARISTIC PRAYER

LA PLEGARIA EUCARÍSTICA

Priest: The Lord be with you.

Sacerdote: El Señor esté con ustedes.

All: **And with your Spirit.**

Todos: Y con tu espíritu

Priest: Lift up your hearts.

Sacerdote: Levantemos el corazón.

All: **We lift them up to the Lord.**

Todos: Lo tenemos levantado hacia el Señor.

Priest: Let us give thanks to the Lord, our God.

Sacerdote: Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

All: It is right and just.

Priest:

It is truly right and just,
our duty and our salvation,
always and everywhere to give you thanks,
Lord, holy Father, almighty and eternal God,
through Christ our Lord.
For he is the true and eternal Priest,
who instituted the pattern of an everlasting sacrifice
and was the first to offer himself as the saving Victim,
commanding us to make this offering as his memorial.
As we eat his flesh that was sacrificed for us,
we are made strong,
and, as we drink his Blood that was poured out for us,
we are washed clean.
And so, with Angels and Archangels,
with Thrones and Dominions,
and with all the hosts and Powers of heaven,
we sing the hymn of your glory, as without end, we acclaim :

Todos: Es justo y necesario.

Sacerdote:

Realmente es justo y necesario,
es nuestro deber y salvación
darte gracias siempre y en todo lugar
Señor, Padre santo, Dios todopoderoso y eterno
por Jesucristo, Nuestro Señor
El, verdadero y eterno Sacerdote,
al instituir el sacrificio perenne,
primero se entregó a ti como víctima de salvación
y luego nos mandó ofrecerlo en su memoria.
Cuando comemos su carne, inmolada por nosotros,
somos fortalecidos;
cuando bebemos su sangre, derramada por nosotros,
somos purificados.
Por eso, con los ángeles y los arcángeles,
y con todos los coros celestiales,
cantamos sin cesar el himno de tu gloria.

HOLY *Mass of the Resurrection* *DEBRUYN*

Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord God of hosts.
Heav - en and earth are full of your glo - ry. Ho -
san - na, ho - san - na, ho - san - na in the high - est.
Bless - ed is he who comes in the name of the Lord. Ho -

Text © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.
Music © 2002, 2009, Randall DeBruyn. Published by OCP. All rights reserved.

*Santo, santo, santo, es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo y la tierra de Tu gloria.
Hosanna en el cielo.*

Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo.

KNEEL

You are indeed Holy, O Lord, the fount of all holiness. Make holy, therefore, these gifts, we pray, by sending down your Spirit upon them like the dewfall, so that they may become for us the Body and Blood of our Lord, Jesus Christ.

Santo eres en verdad, Señor, fuente de toda santidad; por eso te pedimos que santifiques estos dones con la efusión de tu Espíritu, de manera que sean para nosotros Cuerpo y Sangre de Jesucristo, nuestro Señor.

At the time he was betrayed and entered willingly into his Passion, he took bread and, giving thanks, broke it, and gave it to his disciples, saying:

El cual, cuando iba a ser entregado a su Pasión, voluntariamente aceptada, tomó pan, dándole gracias, lo partió, y lo dio a sus discípulos, diciendo:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND EAT OF IT: FOR THIS IS MY BODY WHICH WILL BE GIVEN UP FOR YOU.

TOMAD Y COMED TODOS DE ÉL, PORQUE ESTO ES MI CUERPO, QUE SERÁ ENTREGADO POR VOSOTROS.

In a similar way, when supper was ended, he took the chalice and, once more giving thanks, he gave it to his disciples, saying:

Del mismo modo, acabada la cena, tomó el caliz, y, dándole gracias de nuevo, lo pasó a sus discípulos, diciendo:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND DRINK FROM IT: FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD, THE BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL COVENANT, WHICH WILL BE Poured OUT FOR YOU AND FOR MANY FOR THE FORGIVENESS OF SINS. DO THIS IN MEMORY OF ME.

TOMAD Y BEBED TODOS DE ÉL, PORQUE ÉSTE ES EL CÁLIZ DE MI SANGRE, SANGRE DE LA ALIANZA NUEVA Y ETERNA, QUE SERÁ DERRAMADA POR VOSOTROS Y POR TODOS LOS HOMBRES PARA EL PERDÓN DE LOS PECADOS. HACED ESTO EN CONMEMORACIÓN MÍA.

The mystery of faith.

Éste es el Sacramento de nuestra fe.

MEMORIAL ACCLAMATION

ACLAMACIÓN MEMORIAL

WE PROCLAIM YOUR DEATH

Mass of the Resurrection

DEBRUYN

We pro-claim your Death, O Lord, and pro-fess your Res - ur -
rec-tion un - til you come a - gain, un - til you come a - gain.

Text © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Music © 2004, 2009, Randall DeBruyn.
Published by OCP. All rights reserved.

Anunciamos tu muerte, proclamamos tu resurrección. Ven, Señor.

Therefore, as we celebrate the memorial of his Death and Resurrection, we offer you, Lord, the Bread of life and the Chalice of salvation, giving thanks that you have held us worthy to be in your presence and minister to you.

Así, pues, Padre, al celebrar ahora el memorial de la muerte y resurrección de tu Hijo, te ofrecemos el pan de vida y el calíz de salvación, y te damos gracias porque nos haces dignos de servirte en tu presencia.

Humbly we pray that, partaking of the Body and Blood of Christ, we may be gathered into one by the Holy Spirit. Remember, Lord, your Church, spread throughout the world, and bring her to the fullness of charity, together with N. our Pope and N. our Bishop and all the clergy.

Te pedimos humildemente que el Espíritu Santo congregate en la unidad a cuantos participamos del Cuerpo y Sangre de Cristo. Acuérdate, Señor, de tu Iglesia extendida por toda la tierra; y con el Papa N., con nuestro Obispo N. y todos los pastores que cuidan de tu pueblo, llévala a su perfección por la caridad.

Remember also our brothers and sisters who have fallen asleep in the hope of the resurrection and all who have died in your mercy: welcome them into

Acuérdate también de nuestros hermanos que durmieron en la esperanza de la resurrección, y de todos los que han muerto en tu misericordia;

the light of your face. Have mercy on us all, we pray, that with the blessed Virgin Mary, Mother of God, with the blessed Apostles, and all the Saints who have pleased you throughout the ages, we may merit to be co-heirs to eternal life, and may praise and glorify you through your Son, Jesus Christ.

admítelos a contemplar la luz de tu rostro. Ten misericordia de todos nosotros, y así, con María, la Virgen Madre de Dios, los apóstoles y cuantos vivieron en tu amistad a través de los tiempos, merezcamos, por tu Hijo Jesucristo, compartir la vida eterna y cantar tus alabanzas.

Through him, and with him, and in him, O God, almighty Father, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours, for ever and ever.

Por Cristo, con Él y en Él, a ti, Dios Padre omnipotente, en la unidad del Espíritu Santo, todo honor y toda gloria por los siglos de los siglos.

GREAT AMEN

AMÉN

AMEN

Mass of the Resurrection

DEBRUYN



Music © 2002, 2009, Randall DeBruyn. Published by OCP. All rights reserved.

STAND

COMMUNION RITE

RITO COMUNIÓN

**Our Father, who art in heaven
hallowed be thy name;
thy kingdom come,
thy will be done on earth as it is in heaven.**

**Padre nuestro, que estás en el cielo
santificado sea tu Nombre
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntaad en la tierra como
en el cielo.**

**Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses
as we forgive those
who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.**

**Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestra ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal.**

Priest:

Sacerdote:

Deliver us, Lord, we pray, from every evil,
Graciously grant peace in our days
that, by the help of your mercy,
we may always be free from sin
and safe from all distress,
as we await the blessed hope
and the coming of our Savior, Jesus Christ.

Líbranos de todos los males, Señor,
y concédenos la paz en nuestros días, para que,
ayudados por tu misericordia, vivamos
siempre libres de pecado
y protegidos de toda perturbación,
mientras esperamos la gloriosa venida
de nuestro Salvador, Jesucristo.

All:

Todos:

**For the kingdom, the power and
the glory are yours, now and forever.**

**Tuyo es el reino, tuyo el poder
y la gloria, por siempre, Señor.**

SIGN OF PEACE**RITO DE LA PAZ***Priest:**Sacerdote:*

Lord Jesus Christ, who said to your Apostles:
 Peace I leave you, my peace I give you.
 Look not on our sins,
 but on the faith of your Church,
 and graciously grant her peace and unity
 in accordance with your will.
 Who live and reign for ever and ever.

Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles:
 “La paz les dejo, mi paz les doy,”
 no tengas en cuenta nuestros pecados,
 sino la fe de tu Iglesia y, conforme a tu palabra,
 concédele la paz y la unidad.
 Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos.

All: Amen.**Todos: Amén.***Priest:* The peace of the Lord be with you always.*Sacerdote:* La paz del Señor esté siempre con ustedes.**All: And with your Spirit.****Todos: Y con tu espíritu.****LAMB OF GOD****CORDERO DE DIOS***Agnus Dei*

MASS XVIII, CHANT

*Lamb of God, You take away the sins of the world, have mercy on us....grant us peace.**Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros...danos la paz*

A-gnus De - i, qui tol - lis pec - cá - ta mun - di: mi - se -
 ré - re no - bis. A-gnus De - i, qui tol - lis pec - cá - ta
 mun - di: mi - se - ré - re no - bis. A-gnus De - i,
 qui tol - lis pec - cá - ta mun - di: do - na no - bis pa - cem.

Text and music: Chant; *Graduale Romanum*, 1974.***KNEEL****Priest:**Sacerdote:*

Behold the Lamb of God,
 Behold Him who takes away
 the sins of the world,
 Blessed are those called
 to the supper of the Lamb.

Este es el Cordero de Dios
 que quita el pecado
 del mundo.
 Felices los invitados
 al banquete celestial.

All:**Todos:**

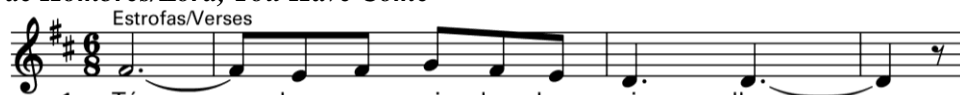
**Lord, I am not worthy
 that you should enter under my roof,
 but only say the word
 and my soul shall be healed.**

**Señor, no soy digno
 de que entres en mi casa,
 pero una palabra tuya
 Bastará para sanarme.**

COMMUNION PROCESSION
Pescador de Hombres/Lord, You Have Come

LA PROCESIÓN DE LA COMUNIÓN
 GABARÁIN

Estrofas/Verses



1. Tú has ve - ni - do a la o - ri - lla,
2. Tú sa - bes bien lo que ten - go;
3. Tú ne - ce - si - tas mis ma - nos,
4. Tú, pes - ca - dor de o - tros la - gos,
1. *Lord, you have come to the sea shore,*
2. *Lord, see my goods, my pos - ses - sions;*
3. *Lord, take my hands and di - rect them.*
4. *Lord, as I drift on the wa - ters,*



1. no has bus - ca - do ni a sa - bios ni a ri - cos; _____
2. en mi bar - ca no hay o - ro ni es - pa - das, _____
3. mi can - san - cio que a o - tros des - can - se, _____
4. an - sia e - ter - na de al - mas que es - pe - ran, _____
1. *nei - ther search - ing for the rich nor the wise, _____*
2. *in my boat you find no pow - er, no wealth. _____*
3. *Help me spend my - self in seek - ing the lost, _____*
4. *be the rest - ing place of my rest - less heart, _____*



1. tan só - lo quie - res que yo te si - ga.
2. tan só - lo re - des y mi tra - ba - jo.
3. a - mor que quie - ra se - guir a - man - do.
4. a - mi - go bue - no, que a - sí me lla - mas.
1. *de - sir - ing on - ly that I should fol - low.*
2. *Will you ac - cept, then, my nets and la - bor?*
3. *re - turn - ing love for the love you gave me.*
4. *my life's com - pan - ion, my friend and ref - uge.*

Estribillo/Refrain



Se - ñor, me has mi - ra - do a los o - jos,
 O, Lord, with your eyes set up - on me,



son - ri - en - do _____ has di - cho mi nom - bre, _____
 gent - ly smil - ing, _____ you have spo - ken my name; _____



en la a - re - na he de - ja - do mi bar - ca,
 all I longed for I have found by the wa - ter,



jun - to a ti bus - ca - ré o - tro mar.
 at your side, I will seek oth - er shores.

Text and music © 1979, 1987, Cesáreo Gabaráin. Published by OCP. All rights reserved.



Refrain: All



*U - bi ca - ri - tas est ve - ra, est ve - ra: De - us i - bi

Verses: Cantor/Choir



est, De - us i - bi est.

1. The love of Christ joins us to -
2. In true com - mu - nion let us
3. May we who gath - er at this
4. For those in need make us your
5. May we one day be - hold your



1. geth - er. Let us re - joice in him, and in our love and
2. gath - er. May all di - vi - sions cease and in their place be
3. ta - ble to share the bread of life be - come a sac - ra -
4. mer - cy, for those op - pressed, your might. Make us, your Church, a
5. glo - ry and see you face to face, re - joic - ing with the

to Refrain



1. care for all now love God in re - turn.
2. Christ the Lord, our ris - en Prince of Peace.
3. ment of love, your heal - ing touch, O Christ.
4. ho - ly sign of jus - tice and new life.
5. saints of God to sing e - ter - nal praise.

Refrain and vss. 1, 2, 5 text based on *Ubi Caritas*, 9th cent.; verses 3, 4 text, Bob Hurd;
 Spanish text by Pedro Rubalcava. Text and music © 1996, 2004, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved.



1. U - ni - dos co - mo un so - lo cuer - po,
2. Reu - ni - dos y a - li - men - ta - dos, ya
3. Que el pan de vi - da que nos u - ne nos
4. Y pa - ra los ne - ce - si - ta - dos de a -
5. Con - cé - de - nos ya ver tu glo - ria y en



1. en la co - mu - nió n y de - mos - tre - mos
2. li - bres del ren - cor, vi - va - mos nues - tra
3. cam - bie el co - ra - zón y pa - ra dar al
4. mor y de bon - dad se - a - mos la es - pe -
5. tu pre - sen - cia es - tar; y, u - ni - dos a los

al Estribillo



1. nues - tro a - mor a quien pri - me - ro a - mó.
2. co - mu - nió n en Cris - to, Sal - va - dor.
3. pró - ji - mo a - mor y sa - na - ción.
4. ran - za, jus - ti - cia y paz.
5. san - tos, can - tar - te sin ce - sar.

PRAYER AFTER COMMUNION

*Grant, almighty God,
that, just as we are renewed
by the Supper of your Son, in this present age,
so we may enjoy his banquet for all eternity.
Who lives and reigns for ever and ever.*

ORACION DESPUES DE LA COMUNION

*Concédenos, Dios todopoderoso,
que la Cena de tu Hijo,
que nos alimenta en el tiempo, llegue a saciarnos un
día en la eternidad de tu reino.
Por Jesucristo, nuestro Señor. Amén.*

✠ THE TRANSFER OF THE MOST BLESSED SACRAMENT ✠

✠ TRASLADO DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO ✠

With great solemnity, the Most Blessed Sacrament, reserved for viaticum for the dying and for distribution on Good Friday, is carried in procession out of the church. All are invited to remain silently in the church as the altar is stripped of its sacred furnishings. In this ancient custom we recognize the bareness of those days when Jesus offered himself up for us all. The reserved Blessed Sacrament will be kept for adoration in the chapel. Adoration will close at 11:45 p.m. with the praying of Night Prayer.



Con gran solemnidad el Bendito Sacramento, reservado para el viatico para los moribundos y para distribución en el Viernes Santo, y es cargado en procesión afuera de la iglesia. Todos están invitados a mantenerse callados en la iglesia mientras el altar y el santuario son despojado de sus sagrados surtimiento. En esta antigua tradición reconocemos el vacío de esos días cuando Jesús se ofreció morir por nosotros. El reservado Bendito Sacramento será guardado para adoración en el edificio de la capilla. La Adoración terminara a las 11:45 p.m. con la Oración de la Noche.





1. Where char - i - ty and love pre - vail, There God is ev - er found: Brought
 2. With grate-ful joy and ho - ly fear God's char - i - ty we learn; Let
 3. For - give we now each oth-er's faults As we our faults con - fess; And
 4. Let strife a-mong us be un-known, Let all con - ten - tion cease; Be
 5. Let us re - call that in our midst Dwells God's be - got - ten Son; As
 6. No race nor creed can love ex - clude, If hon - ored be God's name; Our



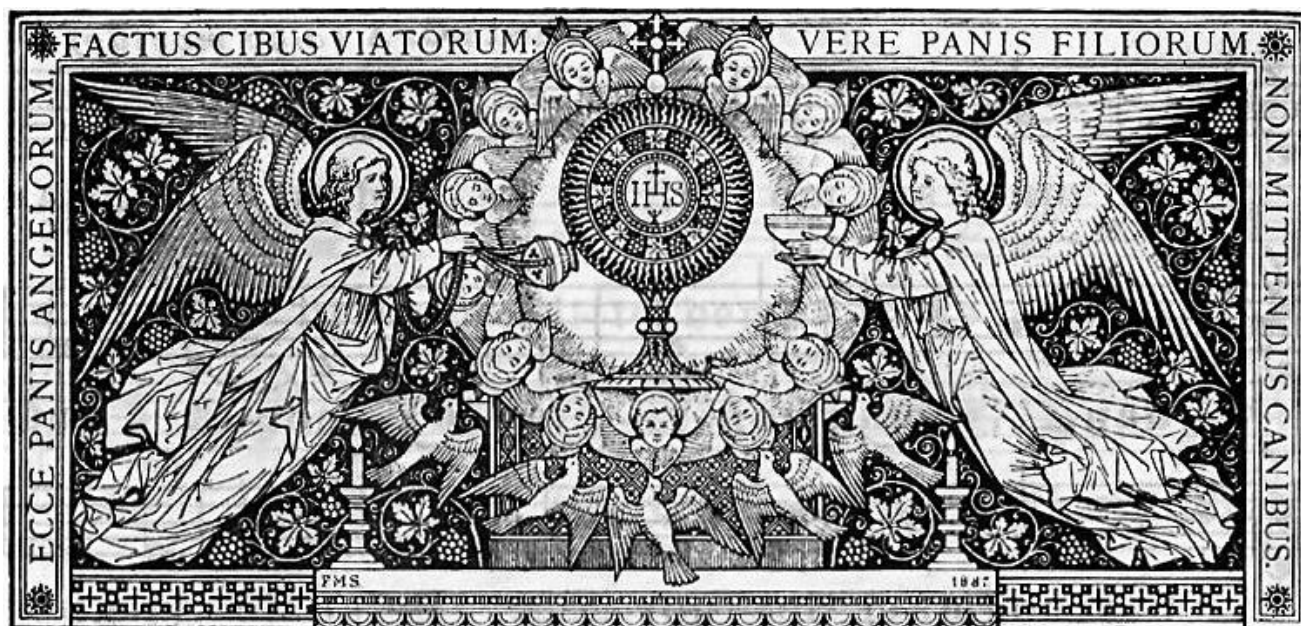
here to - geth - er by Christ's love, By love are we thus bound.
 us with heart and mind and soul Now love him in re - turn.
 let us love each oth - er well In Chris-tian ho - li - ness.
 God's the glo - ry that we seek, Be ours God's ho - ly peace.
 mem - bers of his bod - y joined, We are in him made one.
 fam - i - ly em - brac - es all Whose Fa - ther is the same.

This concludes the Holy Thursday Liturgy.

When leaving, please return this program to the church entrance and depart in silence.

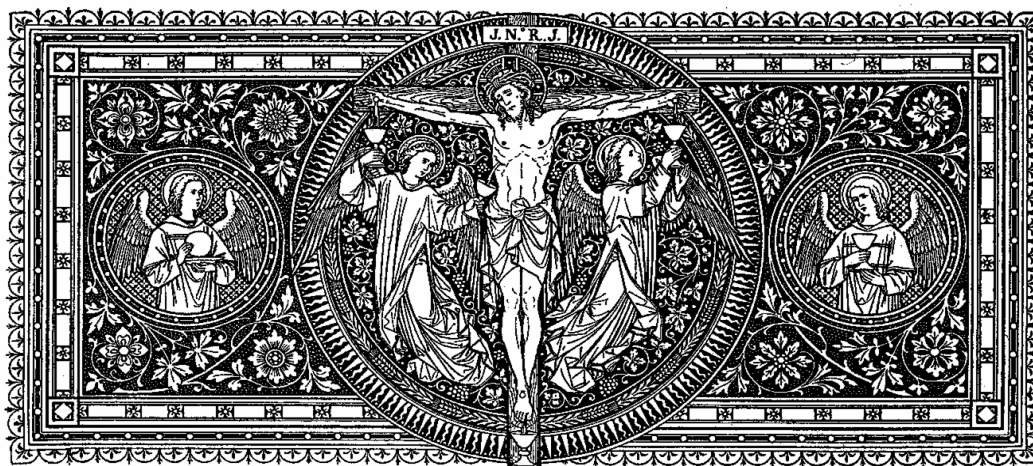
Con esto concluye la Liturgia del Jueves Santo.

Al salir, por favor devuelvan el programa en la entrada de la Iglesia y salir en silencio.



GOOD FRIDAY

THE CELEBRATION OF THE PASSION OF THE LORD



APRIL 15, 2022

3:00 P.M.

Lectionary Readings for this Liturgy may be found in Journeysongs, #900.

ALL GATHER IN SILENCE

All kneel as the ministers lie prostrate before the altar.

✠ LITURGY OF THE WORD ✠

FIRST READING, #900

ISAIAH 52:13-53:12

He himself was wounded for our sins.

RESPONSORIAL PSALM

PSALM 31:2, 6, 12-13, 15-16, 17, 25



Music: Owen Alstott, © 1977, 1990, OCP Publications. All rights reserved.
Text: © 1969, 1981, 1997, International Committee on English in the Liturgy, Inc. (ICEL).

*In you, O LORD, I take refuge; let me never be put to shame. In your justice rescue me. Into your hands I commend my spirit; you will redeem me, O LORD, O faithful God. **R/.***

*For all my foes I am an object of reproach, a laughingstock to my neighbors, and a dread to my friends; they who see me abroad flee from me. I am forgotten like the unremembered dead; I am like a dish that is broken. **R/.***

*But my trust is in you, O LORD; I say, "You are my God. In your hands is my destiny; rescue me from the clutches of my enemies and my persecutors." **R/.***

*Let your face shine upon your servant; save me in your kindness. Take courage and be stouthearted, all you who hope in the LORD. **R/.***

SECOND READING, #900

HEBREWS 4:14-16; 5:7-9

Jesus learned obedience and became the source of salvation for all who obey him.

GOSPEL ACCLAMATION

PHILIPPIANS 2:8-9

R. Praise to you, Lord Je-sus Christ, King of end-less glo-ry!

Music © 1977, 1990, OCP. All rights reserved.

Christ became obedient to the point of death, even death on a cross. Because of this, God greatly exalted him and bestowed on him the name which is above every other name.

THE PASSION OF THE LORD, #900

JOHN 18:1-19:42

*The Passion reading can be found in Journeysongs, #900.
The assembly is asked to take the part marked "C" for "Crowd."*

HOMILY

THE SOLEMN INTERCESSIONS

*With special solemnity we pray for the needs of the Church and of the whole world.
Please respond with **Amen** at the end of each petition.*

- For the Holy Church*
- For the Pope*
- For all orders and degrees of the faithful*
- For catechumens*
- For the unity of Christians*
- For the Jewish people*
- For those who do not believe in Christ*
- For those who do not believe in God*
- For those in public office*
- For those in tribulation*

COLLECTION FOR THE HOLY LAND

Each year on this day a collection is taken up for the care of the Christian shrines in the Holy Land.

Jesus, Remember Me

BERTHIER

Je - sus, re - mem-ber me when you come in-to your King - dom.

Je - sus, re - mem-ber me when you come in-to your King-dom.

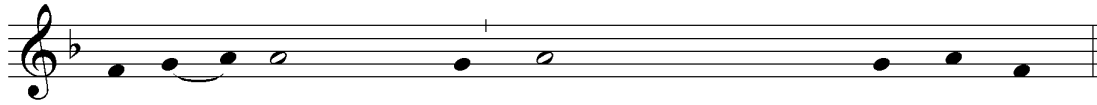
Text: Luke 23:42; Taizé Community, 1981
Tune: Jacques Berthier, 1923-1994
© 1981, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent

✠ THE ADORATION OF THE HOLY CROSS ✠

INVITATION

As the Holy Cross is shown to the assembly, the following acclamation is sung.

Priest or Deacon:



∇. Be - hold the wood of the Cross, on which hung the salvation of the world.

ALL:



∇. Come, let us a - dore.

In accordance with the rubrics contained in the Roman Missal: Third Typical Edition, only one Cross is permissible for adoration. Because of the large number of people in attendance, it is not possible for all to approach individually. The priest and ministers adore the cross, after which the priest takes the Holy Cross and, standing in the middle before the altar, elevates it for all to adore in silence.

MUSIC DURING THE ADORATION

Behold the Wood

Schutte

Refrain



Be - hold, be - hold the wood of the cross, on which is



hung our sal - va - tion. O come, let us a - dore.

Verses



1. Un - less a grain of wheat shall fall up - on the ground and die, it
2. And when my hour of glo - ry comes as all was meant to be, ♯
3. For there can be no great - er love — shown up - on this land than
4. My Fa - ther, if it be your plan, this cup might pass me by; yet
5. For sure - ly he has borne our tears, is wound - ed by our sin, and
6. My bod - y now is torn with pain, my friends have left and gone. O



1. shall re - main but a sin - gle grain and not give life.
2. you shall see me lift - ed up up - on a tree.
3. in the one who came to die that we might live.
4. let it hap - pen as you will if I must die.
5. yet he o - pens not his mouth that we might live.
6. lov - ing Fa - ther, take my life in - to your hands.

Text: Based on John 12:24, 32; 15:13; Good Friday Liturgy. Text and music © 1976, OCP. All rights reserved.

✠ HOLY COMMUNION ✠

THE LORD'S PRAYER

MUSIC DURING THE COMMUNION PROCESSION

Were You There

WERE YOU THERE



1. Were you there when they cru - ci - fied my Lord?
2. Were you there when they nailed him to the tree?
3. Were you there when they pierced him in the side?
4. Were you there when the sun re - fused to shine?
5. Were you there when they laid him in the tomb?
6. Were you there when he rose up from the grave?



1. Were you there when they cru - ci - fied my Lord?
2. Were you there when they nailed him to the tree?
3. Were you there when they pierced him in the side?
4. Were you there when the sun re - fused to shine?
5. Were you there when they laid him in the tomb?
6. Were you there when he rose up from the grave?



- 1-6. Oh! Some - times it caus - es



- 1-6. me to trem - ble, trem - ble, trem - ble,



1. Were you there when they cru - ci - fied my Lord?
2. Were you there when they nailed him to the tree?
3. Were you there when they pierced him in the side?
4. Were you there when the sun re - fused to shine?
5. Were you there when they laid him in the tomb?
6. Were you there when he rose up from the grave?

Text: 10 10 14 10; Spiritual; Old Plantation Hymns, Boston, 1899.

Music: Spiritual; Old Plantation Hymns, Boston, 1899.

PRAYER AFTER COMMUNION

PRAYER OVER THE PEOPLE

ALL DEPART IN SILENCE

This concludes the Celebration of the Passion of the Lord.

All are encouraged to remain for a period of quiet adoration and prayer.

When leaving, please return this program to the church entrance and depart in silence.

✠ LITURGY OF THE WORD ✠
✠ LITURGIA DE LA PALABRA ✠

SIT

FIRST READING, #901

PRIMERA LECTURA

GENESIS 1:1-2:2

God looked at everything He had made, and found it very good.

RESPONSORIAL PSALM, #89

SALMO RESPONSORIAL

PSALM 104: 1-2, 5-6, 10, 12, 13-14, 24, 35



Lord, send out your Spir-it, and re - new the face of the earth.

Text: Psalm 104:1, 24, 29-30, 31, 34. Refrain text © 1969, 1981, 1997, ICEL. All rights reserved. Used with permission.
Verses text © 1970, 1997, 1998, CCD. All rights reserved. Used with permission. Music © 2007, 2012, Ken Canedo.
Published by OCP. All rights reserved.

PRAYER AFTER THE READING

ORACIÓN DESPUÉS DE LA LECTURA

SECOND READING, #901

SEGUNDA LECTURA

EXODUS 14:15-15:1

The Israelites marched on dry land through the midst of the sea.

RESPONSORIAL PSALM, #901

SALMO RESPONSORIAL

EXODUS 15:1-2, 3-4, 5-6, 17-18



Let us sing to the Lord, He has co-vered Him - self in glo - ry.

© 2006 Glen Shulfer

PRAYER AFTER THE READING

ORACIÓN DESPUÉS DE LA LECTURA

THIRD READING, #901

TERCERA LECTURA

ISAIAH 55:1-11

Come to me that you may have life. I will renew with you an everlasting covenant.

Thus says the Lord: All you who are thirsty, come to the water! You who have no money, come, receive grain and eat; some, without paying and without cost, drink wine and milk! Why spend your money for what is not bread, your wages for what fails to satisfy? Heed Me, and you shall eat well, you shall delight in rich fare. Come to Me heedfully, listen, that you may have life. I will renew with you the everlasting covenant, the benefits assured to David. As I made him a witness to the peoples, a leader and commander of nations, so shall you summon a nation you knew not, and nations that knew you not shall run to you, because of the Lord, your God, the holy One of Israel, who has glorified you. Seek the Lord while He may be found, call Him while He is near. Let the scoundrel forsake his way, and the wicked man his thoughts; let him turn to the Lord for mercy; to our God, who is generous in forgiving. For My thoughts are not your thoughts, nor are your ways My ways, says the Lord. As high as the heavens are above the earth, so high are My ways above your ways and My thoughts above your thoughts. For just as from the heavens the rain and snow come down and do not return there till they have watered the

earth, making it fertile and fruitful, giving seed to the one who sows and bread to the one who eats, so shall My word be that goes forth from My mouth; My word shall not return to Me void, but shall do My will, achieving the end for which I sent it.

RESPONSORIAL PSALM, #901

SALMO RESPONSORIAL

ISAIAH 12:2-3, 4, 5-6

R. You will draw wa - ter joy - ful - ly from the springs of sal - va - tion.

Music: Owen Alstott, © 1977, 1990, OCP. All rights reserved.

Text: © 1969, 1981, 1997, International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved. Used with permission.

PRAYER AFTER THE READING

ORACIÓN DESPUÉS DE LA LECTURA

STAND

GLORIA IN EXCELSIS

GLORIA A DIOS

As the Gloria is sung, the altar candles are lit from the Paschal candle.

Mass of Christ the Savior

SCHUTTE

Glo-ry to God. Glo-ry to God. Glo-ry to God in the high - est, and on earth peace, on earth peace to peo-ple of good will. will. A - men. A - men.

Text © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Music © 2007, 2009, Daniel L. Schutte. Published by OCP. All rights reserved.

We praise You, we bless You, we adore You, we glorify You, we give You thanks for Your great glory, Lord God, heavenly King, O God, almighty Father.
R.

Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father, You take away the sins of the world, have mercy on us; You take away the sins of the world, receive our prayer; You are seated at the right hand of the Father, have mercy on us. **R.**

For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. **Amen. R.**

COLLECT

ORACIÓN DE COLECTA

SIT

EPISTLE READING, #901

LECTURA DEL APÓSTOL SAN PABLO

ROMANS 6:3-11

Christ, raised from the dead, dies no more.

GOSPEL ACCLAMATION
Festival Alleluia

ACLAMACIÓN DEL EVANGELIO
CHEPPONIS



Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

Copyright © 1999 Birnamwood Publications (ASCAP)
A division of MorningStar Music Publishers, Inc., St. Louis, MO
All rights reserved. Printed in U.S.A. 1.800.647.2117 www.MorningStarMusic.com

The Alleluia is repeated after the proclamation of the Gospel.

GOSPEL READING, #901
LUKE 24:1-12

EVANGELIO

Why do you seek the living one among the dead? He is not here, but He has been raised.

HOMILY

SIT
HOMILÍA

✠ BAPTISMAL LITURGY ✠
✠ LITURGIA BAUTISMAL ✠

PRESENTATION OF THE ELECT AND
INTRODUCTORY STATEMENT

PRESENTACIÓN DE LOS ELEGIDOS Y
DECLARACIÓN INTRODUCTORIA

LITANY OF THE SAINTS

LETANÍAS DE LOS SANTOS

Repeat each invocation immediately after the priest or cantor:



Lord, have mer-cy. Christ, have mer-cy. Lord, have mer-cy.
(Saint Invocation) 1-4. Pray for us. Pray for us. Pray for us.
("Lord, be merciful.") 5. Save your peo-ple. Save your peo-ple.
("Lord, give new life.") 6. Hear our prayer. Hear our prayer.
1-4. Pray for us. Pray for us. Pray for us.
5. Save your peo-ple. Save your peo-ple. Save your peo-ple.
6. Hear our prayer. Hear our prayer. Hear our prayer.
1-4. All you ho - ly men and wom - en, pray for us.
5-6. Christ, hear us; Lord, Je - sus, hear our prayer.

Text © 1973, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Music © 1987, John D. Becker.
Published by OCP Publications. All rights reserved.

BLESSING OF BAPTISMAL WATER

BENDICIÓN DEL AGUA BAUTISMAL

BAPTISMAL PROMISES OF THE ELECT

PROMESAS BAUTISMALES DE LOS ELEGIDOS

BAPTISM

You Have Put on Christ

EL BAUTISMO

WALKER

The acclamation is sung following the baptisms:

Two staves of musical notation in 4/4 time. The first staff contains the melody for 'You have put on Christ, alleluia!' and the second staff contains the melody for 'Baptized in Christ, alleluia!'. The lyrics are written below the notes.

Text and music © 2001, Christopher Walker. Published by OCP. All rights reserved.

RENEWAL OF BAPTISMAL

RENOVACIÓN DE LAS PROMESAS

PROMISES OF THE ASSEMBLY

DEL BAUTISMO

All respond to each question with: I DO

SPRINKLING RITES

Springs of Water, Bless the Lord

ASPERSIÓN

TRAPP

First staff of musical notation in 3/8 time, marked with a star and the word 'Refrain'. The lyrics are written below the notes.

Second staff of musical notation in 3/8 time. The lyrics are written below the notes. A note above the staff reads 'to Verses last time: to Coda'.

Third staff of musical notation in 3/8 time, marked 'Coda'. The lyrics are written below the notes.

Fourth staff of musical notation in 3/8 time. The lyrics are written below the notes.

Music: Based on ASSURANCE; Phoebe P. Knapp, 1839–1908; adapt. by Lynn Trapp.
Text and music © 2005, Lynn Trapp. Published by OCP. All rights reserved.

**PRESENTATION OF THE CANDIDATES
FOR FULL RECEPTION**

**PRESENTACIÓN DE LOS CANDIDATOS
PARA RECEPCIÓN COMPLETA**

CONFIRMATION

CONFIRMACIÓN

The neophytes and the newly received now receive the Sacrament of Confirmation.

HYMN DURING THE ANOINTING

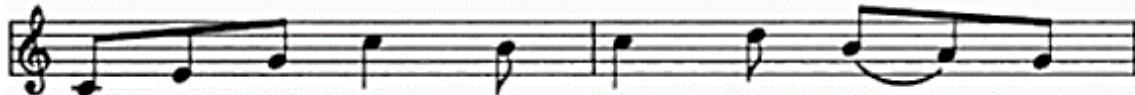
Spirit, Now Live in Me

HIMNO DURANTE LA UNCIÓN

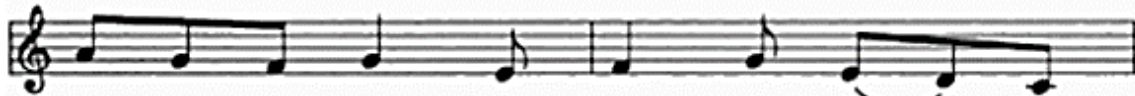
LEECH



1. O ho - ly Dove of God de - scend - ing,
2. O ho - ly Wind of God now blow - ing,
3. O ho - ly Rain of God now fall - ing,
4. O ho - ly Flame of God now burn - ing,



you are the love that knows no end - ing,
 you are the seed that God is sow - ing,
 you make the Word of God en - thrall - ing,
 you are the power of Christ re - turn - ing,



all of our shat - tered dreams you're mend - ing:
 you are the life that starts us grow - ing:
 you are that in - ner voice now call - ing:
 you are the an - swer to our yearn - ing:



Spir - it, now live in me. A - men.

WORDS: Bryan Jeffery Leech (Matt. 3:16)

MUSIC: Bryan Jeffery Leech

© 1976 Fred Bock Music Co., Inc.

SPRIT, NOW LIVE IN ME

99.96

UNIVERSAL PRAYER

STAND
 ORACIÓN UNIVERSAL



Lord, hear our prayer; De-us, ex-au-di nos;



Se - ñor, es - cú - cha - nos.

✠ LITURGY OF THE EUCHARIST ✠
✠ LITURGIA EUCARÍSTICA ✠

SIT

PREPARATION OF THE GIFTS

PREPARACIÓN DEL ALTAR Y DE LAS OFRENDAS

Thine Is the Glory

HANDEL

1 Thine is the glo - ry, ris - en, con- quering Son; end - less is the
2 Lo! Je - sus meets us, ris - en from the tomb; lov - ing - ly he
3 No more we doubt thee, glo - rious Prince of life! Life is nought with-

vic - tory thou o'er death hast won. An - gels in bright rai - ment
greet us, scat - ters fear and gloom. Let his church with glad - ness
out thee: aid us in our strife. Make us more than con-querors,

rolled the stone a - way, kept the fold - ed grave - clothes
hymns of tri - umph sing, for her Lord now liv - eth:
through thy death - less love: bring us safe through Jor - dan

Refrain

where thy bod - y lay.
death hath lost its sting. Thine is the glo - ry, ris - en, con- quering Son;
to thy home a - bove.

end - less is the vic - tory thou o'er death hast won.

WORDS: Edmond L. Budry (1854-1932); tr. R. Birch Hoyle (1875-1939)
MUSIC: George Frideric Handel (1685-1759)

JUDAS MACCABEUS
5.5.6.5.6.5.6.5.6.5.Ref.

EUCCHARISTIC PRAYER

STAND
LA PLEGARIA EUCARÍSTICA

SANCTUS**SANTO**

Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord God of hosts. Heav-en and
 earth are full, are full of your glo - ry. Ho - san - na! Ho -
 san - na! Ho - san - na in the high - est. Bless - ed is
 he who comes, who comes in the name of the Lord. Ho -

Text © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.
 Music © 2007, 2009, Daniel L. Schutte. Published by OCP. All rights reserved.

KNEEL**MEMORIAL ACCLAMATION****ACLAMACIÓN MEMORIAL**

We pro - claim your Death, O Lord, and pro - fess your
 Res - ur - rec - tion un - til you come a - gain.

Text © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.
 Music © 2007, 2009, Daniel L. Schutte. Published by OCP. All rights reserved.

GREAT AMEN**AMÉN**

A - men, a - men, a - men!
 A - men, a - men, a - men!

Music: *Mass of Creation*, Marty Haugen, © 1984, GIA Publications, Inc.

STAND**THE LORD'S PRAYER****PADRE NUESTRO****SIGN OF PEACE****RITO DE LA PAZ****LAMB OF GOD****CORDERO DE DIOS**

Lamb of God, you take a - way the sins of the
 world, have mer - cy on us. world, grant us peace.

Music © 2007, 2009, Daniel L. Schutte. Published by OCP. All rights reserved.

COMMUNION PROCESSION
Pan de Vida

KNEEL
LA PROCESIÓN DE LA COMUNIÓN
HURD

Refrain

Pan de Vi - da, cuer-po del Se - ñor,
cup of bless - ing, blood of Christ the Lord.
At this ta - ble the last shall be first.
Po - der es ser - vir, por-que Dios es a - mor.

1-3 to Verses 4 Final 3

Po -

1.	We are the
2.	You call me
3.	There is no
1.	So-mos el
2.	Us - te - des me
3.	No hay es -

1. dwell - ing of God, fra-gile and wound - ed and weak.
2. Teach - er and Lord; I, who have washed your feet.
3. Jew or Greek; there is no slave or free;
1. tem - plo de Dios, frá - gi - les se - res hu - ma -
2. Ila - man "Se - ñor". Me in - cli - no a la - var - les los pies.
3. cla - vos ni li - bres, no hay mu - je - res ni hom -

1.	We are the bod - y of Christ,	called to
2.	So you must do as I do,	so the
3.	there is no wom - an or man;	on - ly
1. nos.	So - mos el cuer - po de Cris -	to, Ila -
2.	Ha - gan lo mis - mo, hu - mil -	des, sir -
3. bres,	só - lo a - que - llos que he - re	dan el

to Refrain

1.	be	the com - pas - sion of God.
2.	great - est	must be - come the least.
3.	heirs	of the prom - ise of God.
1.	ma - dos a	ser com - pa - si - vos.
2.	vién - do - se	u - nos a o - tros.
3.	rei - no	que Dios pro - me - tió.

Text: Based on John 13:1-15; Galatians 3:28-29; Bob Hurd and Pia Moriarty.
Spanish adapt. by Jaime Cortez, Magali Jerez, Elena García and Gustavo Castillo.
Text and music © 1988, 1995, Bob Hurd and Pia Moriarty. Published by OCP. All rights reserved.



1. At the Lamb's high feast we sing Praise to our vic -
2. Where the Pas - chal blood is poured, Death's dark an - gel
3. Might - y vic - tim from the sky, Hell's fierce pow'rs be -
4. Eas - ter tri - umph, Eas - ter joy, This a - lone can



1. to - rious King, Who has washed us in the tide
2. sheathes his sword; Is - rael's hosts tri - um - phant go
3. neath you lie; You have con - quered in the fight,
4. sin de - stroy; From sin's pow'r, Lord, set us free,



1. Flow - ing from his wound - ed side; Praise we him, whose
2. Through the wave that drowns the foe. Praise we Christ whose
3. You have brought us life and light: Now no more can
4. New - born souls in you to be. Hymns of glo - ry,



1. love di - vine Gives his sa - cred blood for wine, Gives his
2. blood was shed, Pas - chal vic - tim, Pas - chal bread! With sin -
3. death ap - pall, Now no more the grave en - thrall; You have
4. songs of praise, Fa - ther, un - to you we raise: And to



1. bod - y for the feast, Christ the vic - tim, Christ the priest.
2. cer - i - ty and love Eat we man - na from a - bove.
3. o - pened Par - a - dise, And in you the saints shall rise.
4. you, our ris - en King, With the Spir - it, praise we sing.

Text: 77 77 D; Ad regias Agni dapes; Latin, 4th cent., tr. by Robert Campbell, 1814–1868, alt.

Music: Jakob Hintze, 1622–1702; adapt. by Johann Sebastian Bach, 1685–1750.

Worthy Is the Lamb/Hallelujah Chorus

HANDEL

Worthy is the Lamb that was slain, and hath redeemed us to God by his blood, to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honor, and glory, and blessing.

Hallelujah! (10x)

For the Lord God Omnipotent reigneth. Hallelujah! Hallelujah! Hallelujah! Hallelujah!(3x)

The kingdom of this world is become the Kingdom of our Lord and of His Christ, and of His Christ;

And He shall reign for ever and ever, (4x)

King of Kings, for ever and ever, Hallelujah! Hallelujah! And Lord of Lords, for ever and ever, Hallelujah! Hallelujah! (3x)

And He shall reign, and He shall reign for ever and ever, for ever and ever, Hallelujah!

Hallelujah! And He shall reign forever, forever and ever,

King of Kings, and Lord of Lords, (2x)

And He shall reign for ever and ever, King of Kings, and Lord of Lords. Hallelujah! (5x)

✠ CONCLUDING RITES ✠
✠ RITO DE CONCLUSIÓN ✠

SOLEMN BLESSING

BENDICIÓN SOLEMNE

THE EASTER DISMISSAL

LA PASCUA DESPIDO



Priest/Deacon: Go in peace, al-le-lu - ia, al-le - lu - ia. ___
 ALL: Thanks be to God, al-le-lu - ia, al-le - lu - ia. ___

RECESSIONAL HYMN

HIMNO DE FIN

Jesus Christ is Risen Today

EASTER HYMN



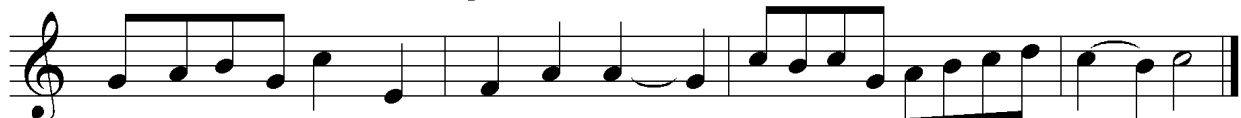
1. Je - sus Christ is ris'n to - day, ___ Al - - - le - lu - ia!
 2. Hymns of praise then let us sing, ___ Al - - - le - lu - ia!
 3. But the pains which he en-dured, ___ Al - - - le - lu - ia!
 4. Sing we to our God a - bove, ___ Al - - - le - lu - ia!



Our tri - um - phant ho - ly day, ___ Al - - - le - lu - ia!
 Un - to Christ, our heav'n - ly King, ___ Al - - - le - lu - ia!
 Our sal - va - tion have pro-cured ___ Al - - - le - lu - ia!
 Praise e - ter - nal as his love: ___ Al - - - le - lu - ia!



Who did once up - on the cross, Al - - - le - lu - ia!
 Who en - dured the cross and grave, Al - - - le - lu - ia!
 Now a - bove the sky he's King, Al - - - le - lu - ia!
 Praise him, now his might con - fess, Al - - - le - lu - ia!



Suf - fer to re - deem our loss. ___ Al - - - le - lu - ia!
 Sin - ners to re - deem and save. ___ Al - - - le - lu - ia!
 Where thee an - gels ev - er sing. ___ Al - - - le - lu - ia!
 Fa - ther, Son, and Spir - it blest, ___ Al - - - le - lu - ia!

Introit text and music based on *Resurrexi*, Introit for Easter Sunday from *Graduale Romanum*,
 © 1996, Charles Thatcher. Published by OCP. All rights reserved.
 Hymn text: 77 77 with alleluias; verse 1, Latin, 14th cent., para. in *Lyra Davidica*, 1708, alt.;
 verses 2-3, *The Compleat Psalmist*, ca. 1750, alt.; verse 4, Charles Wesley, 1707-1788, alt.
 Music: Later form of melody fr. *Lyra Davidica*, 1708.

✠ GUIDELINES FOR THE RECEPTION OF HOLY COMMUNION ✠

FOR CATHOLICS

As Catholics, we fully participate in the celebration of the Eucharist when we receive Holy Communion. We are encouraged to receive Communion devoutly and frequently. In order to be properly disposed to receive Communion, participants should not be conscious of grave sin and normally should have fasted for one hour. A person who is conscious of grave sin is not to receive the Body and Blood of the Lord without prior sacramental confession except for a grave reason where there is no opportunity for confession. In this case, the person is to be mindful of the obligation to make an act of perfect contrition, including the intention of confessing as soon as possible (canon 916). A frequent reception of the Sacrament of Penance is encouraged for all.

FOR OUR FELLOW CHRISTIANS

We welcome our fellow Christians to this celebration of the Eucharist as our brothers and sisters. We pray that our common baptism and the action of the Holy Spirit in this Eucharist will draw us closer to one another and begin to dispel the sad divisions which separate us. We pray that these will lessen and finally disappear, in keeping with Christ's prayer for us "that they may all be one" (Jn 17:21). Because Catholics believe that the celebration of the Eucharist is a sign of the reality of the oneness of faith, life, and worship, members of those churches with whom we are not yet fully united are ordinarily not admitted to Holy Communion. Eucharistic sharing in exceptional circumstances by other Christians requires permission according to the directives of the diocesan bishop and the provisions of canon law (canon 844 § 4). Members of the Orthodox Churches, the Assyrian Church of the East, and the Polish National Catholic Church are urged to respect the discipline of their own Churches. According to Roman Catholic discipline, the Code of Canon Law does not object to the reception of communion by Christians of these Churches (canon 844 § 3).

FOR THOSE NOT RECEIVING HOLY COMMUNION

All who are not receiving Holy Communion are encouraged to express in their hearts a prayerful desire for unity with the Lord Jesus and with one another.

FOR NON-CHRISTIANS

We also welcome to this celebration those who do not share our faith in Jesus Christ. While we cannot admit them to Holy Communion, we ask them to offer their prayers for the peace and the unity of the human family.

The United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC, November 1996.



*Thank you for returning this book to the baskets and tables at
the church doors so that others may use it.*

“We are God’s People”
1 Peter 2:10



Nativity Catholic Church gratefully acknowledges the following copyright holders:

LicenSing #624696

CCLI #1327195

OneLicense.net A-716894